



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 文化局
 Instituto Cultural

第 0002/DDAE-CCM/2019 號公開招標
 為澳門文化中心綜合體提供 2019 年 7 月至 2021 年 6 月期間清潔服務

更正

Concurso Público nº 0002/DDAE_CCM/2019
 Concurso público para a adjudicação de Serviços de Limpeza para o Complexo do
 Centro Cultural de Macau, de Julho de 2019 a Junho de 2021

Rectificação

本局對《服務細則》「特別清潔」內容及清潔時間 作出更正如下：
 Por se ter verificado uma inexactidão no conteúdo e horário da 「limpeza especial」 nos
 《Termos dos Serviços de Limpeza》, a seguir se rectifica, nos termos seguintes:

原文:

清潔次數	「特別清潔」項目
每兩個月一次	1.
每三個月一次	1. 2. 3. 4. 澳門文化中心廣場：三個室外噴水池及池底之清洗，必須將池水放乾或用水泵抽乾，並用高壓水槍清除水池底青苔及沉澱物；清潔期間，應至少提供六名人員同時進行水池清洗工作； 5.
不定期，按需要而定	1. 澳門文化中心 / 澳門藝術博物館 / 澳門回歸賀禮陳列館 / 兩個孫逸仙大馬路展覽室：特別活動/緊急清潔，每次 2 名清潔工人之 2 小時工作(不定期需要，全年共四十次)； 2. 3.

Onde se lê:

Periodicidade	Trabalhos de Limpeza Especiais
De dois em dois meses	1.
Uma vez de três em três meses	1. 2. 3. 4. Praça do Centro Cultural de Macau: Três fontes – Secar o lago por retirada do bujão ou bombeamento antes de limpar; remoção de



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 文化局
 Instituto Cultural

	<p>musgo e sedimento do fundo com jacto de água de alta pressão. Para executar este trabalho são necessários pelo menos 6 trabalhadores, ao mesmo tempo.</p> <p>5.</p>
Quando solicitado, com base nas condições existentes	<p>1. Centro Cultural de Macau/Museu de Arte de Macau / Museu das Ofertas Sobre a Transferência de Soberania de Macau / Sala de Exposições da Avenida Dr. Sun Yat-Sen: Limpezas especiais ou de emergência – duas horas de trabalho, realizado, quando solicitado, por dois trabalhadores de limpeza, num total de 40 (quarenta) vezes por ano.</p> <p>2.</p> <p>3.</p>

更正為:

清潔次數	「特別清潔」項目
每兩個月一次	<p>1.</p> <p>2. 澳門文化中心廣場：三個室外噴水池及池底之清洗，必須將池水放乾或用水泵抽乾，並用高壓水槍清除水池底青苔及沉澱物；清潔期間，應至少提供六名人員同時進行水池清洗工作；</p>
每三個月一次	<p>1.</p> <p>2.</p> <p>3.</p> <p>4. (原文第 5 點)</p>
不定期，按需要而定	<p>1. 澳門文化中心 / 澳門藝術博物館 / 澳門回歸賀禮陳列館 / 兩個孫逸仙大馬路展覽室：特別活動/緊急清潔，每次 2 名清潔工人之 2 小時工作(不定期需要，全年共三十次)；</p> <p>2.</p> <p>3.</p>

Deve ler-se:

Periodicidade	Trabalhos de Limpeza Especiais
De dois em dois meses	<p>1.</p> <p>2. Praça do Centro Cultural de Macau: Três fontes – Secar o lago por retirada do bujão ou bombeamento antes de limpar; remoção de musgo e sedimento do fundo com jacto de água de alta pressão. Para executar este trabalho são necessários pelo menos 6 trabalhadores, ao mesmo tempo.</p>
Uma vez de três em três meses	<p>1.</p> <p>2.</p> <p>3.</p> <p>4. (Anterior ponto 5)</p>



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

Quando solicitado, com base nas condições existentes	<ol style="list-style-type: none">1. Centro Cultural de Macau/Museu de Arte de Macau/Museu das Ofertas Sobre a Transferência de Soberania de Macau / Doas salas de Exposições da Avenida Dr. Sun Yat-Sen: Limpezas especiais ou de emergência – duas horas de trabalho, realizado, quando solicitado, por dois trabalhadores de limpeza, num total de 30 (trinta) vezes por ano.2.3.
--	--